

## 1994年日食は「イグアスの滝で」取り消しの巻 (最終巻)

木村 精二

Sさん、昨年末に「アマチュア天文研究シンポジウム」Symposium for Research Amateur Astronomy (以下略称SRAA) からの資料をお送りした後、ご無沙汰していますが、相変わらずお元気にお励みのことと存じます。

2月26日に、SRAAから突然、シンポジウム中止の知らせ (①) が届きました。この会合に出席を条件に組まれた日食ツアーそのものが取り止めになるのかどうかは、まだ情報が入りませんが、いずれにしても、私どもがこれに参加することの呼び掛けは取り消し、不手際をお詫びいたしたいと思います。

ちょっとややこしいのですが、日を追って、事情を説明しましょう。

はじめに「SRAAからの資料を...」といったのは正確ではありませんでした。「日食情報」1994 No. 1の24ページにも同じ書き出しにしておりましたが、正しくいうと、「1993年12月付け SRAA のJohn Westfall 博士からシンポジウムへの参加お勧め文と合わせて、日食ツアー主催エイジェントTravelbug からのパンフレット資料を...」と書くべきでした。

まず、1992年9月7日付け SRAA の Eli zabeth Westfall 女史から手紙が届き、今回の日食に際してシンポジウムを開くから参加を、という勧めがありました (「日食情報」1993 No.2 の1 ページ参照)。同女史は、1991年メキシコ日食の時に、SRAAのスタッフの一員として、日食観測+シンポを組織された立派な実績があります。日本からはこれに6名以上が参加し、ロスアンゼルス発着8日間総額 747ドルという低料金もさる事ながら、極めて質の高い旅行を楽しむことができました (詳しくは同誌1991 No.3 の17ページ)。今回は同女史からの続報が遅れ、1年2ヶ月後の、昨年11月27日に届いたのが、上記の資料だったのです。

私は、さっそく同資料のコピーと要点の訳文を作り、貴兄を含めて何人かの仲間にお配りし、合わせて12月13日付けでSRAAお勧め文署名者のJ. Westfall博士に、シンポで発表希望テーマのアブストラクトを送付し、さらに今年1月19日には、フルテキストの様式や締切について問い合わせました。これらについては返事のないまま1ヶ月以上が経過し、一体どうしたの、と少し疑念が出始めていました。

一方私は、ツアーそのものについての疑義などを、Travelbug 社に問い合わせ、始めは、「とにかく申し込みは急いで！」という失礼な返事でしたが、次にじっくり構えて認めた質問には、2月17日に詳細な返答 (②) が届きました (あわてて申し込み金を送らなくてよかった)。予約金と合わせて全額払込の期限が早く、しかもキャンセル条件が厳しい強気な内容に、いささか嫌気がさしていた最中の2月26日に、トップに記したシンポジウム中止の知らせが舞い込んだ次第です。

私は直ちに E. Westfall 女史宛に、礼状+コメント (③) を、ワープロに向かって叩き

ました。ちょっとムキになったことは事実です。意図する事が間違いなく伝わるエイゴかどうか、ちょっと心配していますが、後の祭りかもしれません。追伸の部分だけ日本語訳をここに記しましょう。

”余計なお節介かも知れませんが、今回の貴殿の計画に対して反応が極めて少なかった主な原因は、1991年の魅力的な御計画と全く異なり、日程の長さや質にある、と思います。日数が長過ぎ、シンポジウムの前後に観光が多すぎ（従って結局は高価過ぎ）ました。シンポジウムというものへの真面目な応募者と参加者は、普通どこでも遠く離れた大都会で遊ぶ時間が長いことを、嫌うものです”。

女史への追伸のあと、さらに次のように加えました（これで旅行社への対応もお分かりいただけます）。★私はTravelbug社へ、こう葉書を出すところです — “今回も速やかなご返事下さり、お礼申し上げます。たった今、SRAAからシンポジウム中止の連絡が入りました。この事実が私をして、貴社の日食ツアーに参加できないことを通知する結果となりました。一緒に南アを訪ねる希望をされた私の仲間達にも、シンポ中止を知らせつつあります。私の2度にわたる問い合わせに対して、貴社の計画に関する十分な情報を下さったことに、深く感謝しています”。

以上、長々と事実経過をご報告しましたが、このお手紙（Yさん、Nさんへも同じ）を宛先だけ伏して『日食情報』に投稿するつもりです。もし掲載されれば、読者の皆さんに良い教訓となり、どこかのサイドビジネスの日食ツアー企画やさんと、本業のエイジェントさんには、貴重な反省の材料にして頂くことを、心から願っています。

#### ①1994年2月22日付 SRAA からシンポジウム中止の知らせ

I am sorry to inform you that we have decided to cancel SRAA Symposium planned for Iguazu Falls in November 1994. There have been few responses to the meeting, and yours has been the only abstract submitted. This is a big disappointment to us, as we had hoped to again have international participation by amateurs who are gathering from all parts of the world to view the eclipse.

Both John and I will be at the Falls for the eclipse with the Travel Bug tour company, along with some other, mostly American, astronomers. We hope that you will be there also, and join us for an informal exchange of ideas, even if the formal Symposium will not take place.

I am sorry it has taken so long to respond to your several letters. We had tried to put off this decision, hoping that the new year would bring more registrations, but it did not.

◎1994年2月10日付 Travelbug からの回答

I am happy to answer your four questions:

**Question # 1 & 2:** I have just noticed "Additional deposits will be requested as required" Does this mean you may request some additional deposits anytime after receiving \$500?

**Answer:** Yes. We must meet our obligations to hotels, ground operators and airlines. That's the reason we are asking for full payment in March. If you have a large group, I can make a special arrangement for you and your friends.

**Question # 3:** I have also read after May 1, No refunds. Does this mean the tour costs including deposits once paid after May are not refunded in any case? Please let us know any exceptional cases to be refunded.

**Answer:** Sorry, we do not make refunds, but we allow the canceling party to sell his/her tour to a friend or another party.

**Question # 4:** Can we receive meeting services in Los Angeles airport by your staff and/or do you send us air-tickets well in advance.

**Answer:** We expect to escort more than 500 astronomers to three South American countries. That is why our tour prices are so low. May I answer your "meeting service" question after you tell me the tour you and your friends are interested in and the details of your Tokyo-USA flight arrangements. Airline tickets are sent to members as soon as we receive them from the airlines.

I look forward to traveling with you to South America.

◎1994年2月27日付 筆者からSRAA宛の手紙

Thank you very much for your letter of February 22, 1994. I have received your signed letter after I had written "several letters" (as you said so — I have a memo to show the dates of my letters to you, on Sep. 21 1992, 8th June, 4th October, and then on 14th November 1993)... I have also written Dr. John E. Westfall twice (13th December 1993 and 19th January 1994)... And instead of receiving his reply, what I have received is your above-mentioned letter informing me of cancelling the Symposium! I wrote Travelbug twice... and received very soon a satisfactory reply each time.

Considering these facts and information I have obtained up to now, I am afraid I shall not be able, to my great regret, to meet you nor to your husband at Iguazu Falls this coming November when there will be a very rare opportunity of observing another total eclipse of the Sun from a spectacular place. ....

PS It might be impertinent remarks, but the main reason of the very few responses to your plan this time is, I think, quite different from the attractive 1991 plan, the length and quality of its itinerary — too long and too many sightseeings before & after the symposium (and then, of course, too expensive). Serious applicants and attendants to a symposium do not usually want to have much leisure time at any other far and big cities.